

Совет Безопасности

Distr.: General
27 April 2016
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 26 апреля 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить настоящим тридцать первый ежемесячный доклад Генерального директора Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО), представляемый в соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности. Этот доклад охватывает период с 24 марта по 21 апреля 2016 года.

Ситуация с уничтожением объектов по производству химического оружия, объявленных Сирийской Арабской Республикой, не изменилась. Один ангар еще не уничтожен, поскольку обстановка в плане безопасности по-прежнему препятствует доступу к нему. Кроме того, также в связи с ситуацией в плане безопасности Технический секретариат ОЗХО по-прежнему не может подтвердить состояние двух других стационарных наземных объектов. Вместе с тем я принимаю к сведению доклад Генерального директора, в котором он сообщает, что Сирийская Арабская Республика изучает возможность обеспечения безопасного доступа к одному из этих двух стационарных объектов.

Что касается объявления и связанных с ним материалов, представленных Сирийской Арабской Республикой, то я приветствую подготовку Генерального директора и Группы по оценке объявлений к взаимодействию с высокопоставленными должностными лицами Сирии. Я надеюсь, что нерешенные проблемы, включая пробелы, несоответствия и расхождения, будут успешно устранены. В этой связи я отмечаю, что Генеральный директор также представил информационную записку о рассмотрении Техническим секретариатом объявления и соответствующих данных, представленных Сирийской Арабской Республикой.

Я вынужден вновь с сожалением констатировать, что продолжают поступать сообщения о применении химического оружия в Сирийской Арабской Республике. Применению этого вида оружия не может быть никакого оправдания, и те, кто его применил, должны быть привлечены к ответственности. Отмечаю, что миссия ОЗХО по установлению фактов в Сирийской Арабской Республике продолжает изучать всю имеющуюся информацию, связанную с подобными сообщениями.

Во исполнение резолюции 2235 (2015) Совета Безопасности совместный механизм ОЗХО-Организации Объединенных Наций по расследованию продолжает расследование девяти отобранных им случаев. В течение отчетного



периода Руководящая группа совершила поездки в Берлин и Тегеран для проведения консультаций с государственными должностными лицами. 25 апреля Руководящая группа совершила также поездку в Вашингтон, округ Колумбия. Механизм продолжал получать от государств-членов информацию, имеющую отношение к проводимому расследованию. Кроме того, в соответствии с пунктом 7 резолюции 2235 (2015) он продолжал взаимодействовать с неправительственными организациями и другими субъектами, действующими в Сирийской Арабской Республике или располагающими информацией, имеющей отношение к расследуемым девяти случаям. Механизм также привлек к сотрудничеству два института судебной экспертизы, которые по мере необходимости будут оказывать ему помощь в работе.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

Приложение

[Подлинный текст на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках]

Имею честь препроводить Вам мой доклад «Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия», подготовленный согласно соответствующим положениям решения Исполнительного совета ОЗХО EC-M-33/DEC.1 и резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций — оба документа от 27 сентября 2013 года — для направления Совету Безопасности (см. добавление I). Мой доклад охватывает период с 24 марта по 21 апреля 2016 года, а также требования по отчетности, предусмотренные в решении Исполнительного совета EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года. К настоящему также прилагается информационная записка о рассмотрении Техническим секретариатом объявления и соответствующих данных, представленных Сирийской Арабской Республикой (см. добавление II).

(*Подпись*) Ахмет **Узюмджю**

Добавление I

[Подлинный текст на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках]

Записка Генерального директора Организации по запрещению химического оружия

Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия

1. В соответствии с подпунктом 2 f) решения тридцать третьего заседания Исполнительного совета (далее «Совет») (документ EC-M-33/DEC.1 от 27 сентября 2013 года) Технический секретариат (далее «Секретариат») должен ежемесячно докладывать Совету о выполнении этого решения. В соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций доклад Секретариата также должен представляться Совету Безопасности через Генерального секретаря.

2. На своем тридцать четвертом заседании Совет принял решение «Подробные требования в отношении уничтожения сирийского химического оружия и сирийских объектов по производству химического оружия» (документ EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года). В пункте 22 этого решения Совет постановил, что Секретариат должен представлять доклады о его выполнении «в сочетании со своей отчетностью, предусмотренной в подпункте 2 f) решения Совета EC-M-33/DEC.1».

3. На своем сорок восьмом заседании Совет принял решение «Доклады миссии ОЗХО по установлению фактов в Сирии» (документ EC-M-48/DEC.1 от 4 февраля 2015 года), приняв к сведению намерение Генерального директора включать доклады миссии по установлению фактов (МУФ), а также информацию об их обсуждении в Совете в ежемесячные доклады, которые представляются согласно резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Кроме того, на своей восемьдесят первой сессии Совет принял решение «Доклад Генерального директора относительно объявления и связанных с ним материалов, представленных Сирийской Арабской Республикой» (документ EC-81/DEC.4 от 23 марта 2016 года), отметив намерение Генерального директора представлять информацию об осуществлении этого решения.

4. Настоящий тридцать первый ежемесячный доклад, таким образом, представляется в соответствии с вышеупомянутыми решениями Совета и включает информацию, касающуюся периода с 24 марта по 21 апреля 2016 года.

Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой в выполнении требований документов EC-M-33/DEC.1 и EC-M-34/DEC.1

5. Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой, является следующим:

a) как сообщалось ранее, что касается 27 объектов по производству химического оружия (ОПХО), объявленных Сирийской Арабской Республикой, то Секретариат проверил уничтожение 24 объектов, а уничтожение трех объектов еще предстоит проверить. Ситуация в области безопасности продолжает

препятствовать безопасному доступу для уничтожения одного авиационного ангара, а также для подтверждения состояния по меньшей мере одного из двух стационарных наземных объектов. Сирийская Арабская Республика изучает возможность безопасного доступа к другим стационарным объектам;

b) в соответствии с пунктом 19 документа EC-M-34/DEC.1 15 апреля 2016 года Сирийская Арабская Республика представила Совету свой двадцать девятый ежемесячный доклад о деятельности на ее территории, связанной с уничтожением ее ОПХО (документ EC-82/P/NAT.2 от 15 апреля 2016 года);

c) в рамках осуществления подпункта 1 e) документа EC-M-33/DEC.1 и пункта 7 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций сирийские власти продолжали осуществлять необходимое сотрудничество.

Прогресс в ликвидации сирийского химического оружия государствами-участниками, принимающими деятельность по уничтожению

6. Как сообщалось ранее, все химикаты, объявленные Сирийской Арабской Республикой, которые были удалены с ее территории в 2014 году, были уничтожены.

Деятельность, проводимая Секретариатом в отношении Сирийской Арабской Республики

7. Генеральный директор продолжал поддерживать контакты с высокопоставленными должностными лицами правительства Сирийской Арабской Республики. Как просил Совет на его семьдесят пятой сессии (пункт 7.12 документа EC-75/2 от 7 марта 2014 года), Секретариат от имени Генерального директора продолжал проводить брифинги о своей деятельности для государств-участников в Гааге.

8. Секретариат и сирийские власти продолжали сотрудничать по нерешенным вопросам, касающимся первоначального сирийского объявления, как было предложено Советом на его семьдесят шестой сессии (пункт 6.17 документа EC-76/6 от 11 июля 2014 года).

9. В соответствии с решением Совета EC-81/DEC.4 Генеральный директор совместно с группой по оценке объявлений (ГОО) начал подготовку к взаимодействию с сирийскими высокопоставленными должностными лицами с целью урегулирования нерешенных вопросов, включая пробелы, несоответствия и расхождения в объявлении и связанных с ним материалах, представленных Сирийской Арабской Республикой, которые были указаны в записке Генерального директора EC-81/HP/DG.1 (от 22 февраля 2016 года).

10. В то же время перед началом взаимодействия с сирийскими властями в рамках своих дальнейших усилий по проверке точности и полноты объявления Сирийской Арабской Республики ГОО также рассмотрит результаты анализа проб, отобранных в ходе ее четырнадцатого визита, состоявшегося в январе 2016 года. Как ожидается, результаты анализа будут получены из назначенных лабораторий в ближайшее время.

11. В ходе своего заседания в Бейруте, состоявшегося 5–7 апреля 2016 года, руководящий комитет в составе представителей ОЗХО, Управления Организа-

ции Объединенных Наций по обслуживанию проектов (УООНОП) и Сирийской Арабской Республики обсуждал вопрос о внесении изменений в трехстороннее соглашение. В частности, эти изменения касаются продления срока оказания поддержки миссии ОЗХО со стороны УООНОП до конца ноября 2016 года, а также логистической и административной поддержки, которую УООНОП будет предоставлять совместному механизму ОЗХО-ООН по расследованию (СМР). Кроме того, обсуждался вопрос о продлении сроков действия соглашений с подрядными организациями, участвующими в уничтожении оставшегося авиационного ангара (ОПХО), которое идет с отставанием от графика. Отмечается, что по состоянию на отчетную дату настоящего доклада в составе миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике находился один сотрудник ОЗХО.

Дополнительные ресурсы

12. Как сообщалось ранее, в ноябре 2015 года был создан целевой фонд для миссий в Сирии с целью финансирования МУФ и других оставшихся видов деятельности, таких как деятельность ГОО. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада соглашения о взносах на общую сумму в 5,6 млн. евро были заключены с Германией, Канадой, Новой Зеландией, Республикой Корея, Финляндией, Францией, Чили и Швейцарией и Европейским союзом. В настоящее время оформляются объявленные взносы других доноров.

Деятельность, проведенная в связи с миссией ОЗХО по установлению фактов в Сирии

13. В течение отчетного периода МУФ продолжала изучать всю имеющуюся информацию, связанную с утверждениями о применении химического оружия в Сирийской Арабской Республике, и в своей работе МУФ будет руководствоваться решениями Совета EC-M-48/DEC.1 и EC-M-50/DEC.1 (от 23 ноября 2015 года) и резолюцией 2209 (2015) Совета Безопасности. ОЗХО также продолжает в полной мере сотрудничать с СМР и оказывать ему поддержку.

Заключение

14. Будущая деятельность миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике будет, главным образом, сосредоточена на осуществлении решения Совета, принятого в марте 2016 года (документ EC-81/DEC.4), а также на уничтожении и проверке оставшегося авиационного ангара и подтверждении статуса двух стационарных наземных объектов.

Добавление II

Рассмотрение Техническим секретариатом объявления и соответствующих данных, представленных Сирийской Арабской Республикой

1. В настоящей информационной записке представлены результаты рассмотрения объявления и соответствующих данных, представленных Сирийской Арабской Республикой, Техническим секретариатом Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО) (далее «Секретариат»).

Справочная информация

2. 14 сентября 2013 года Сирийская Арабская Республика сдала на хранение Генеральному секретарю свой документ о присоединении к Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении (далее «Конвенция»)[1] и заявила, что она будет соблюдать ее положения и добросовестно и искренне придерживаться их, применяя Конвенцию на временной основе до ее вступления в силу для Сирийской Арабской Республики.

3. Соответственно, 19 сентября 2013 года Сирийская Арабская Республика представила информацию о своей программе создания химического оружия.

4. На своем тридцать третьем заседании, состоявшемся 27 сентября 2013 года, Исполнительный совет ОЗХО (далее «Совет») принял решение, озаглавленное «Уничтожение сирийского химического оружия» (решение EC-M-33/DEC.1 от 27 сентября 2013 года). Вслед за этим в тот же день Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принял резолюцию 2118 (2013), в которой он одобрил решение Исполнительного совета. Положения этих двух документов и присоединение Сирийской Арабской Республики к Конвенции послужили базой для ликвидации программы Сирийской Арабской Республики по химическому оружию.

5. В соответствии с решением Совета (EC-M-33/DEC.1) 2 октября 2013 года Сирийская Арабская Республика представила новые данные, дополняющие информацию, представленную 19 сентября 2013 года, а 23 октября 2013 года также свое первоначальное объявление, предусмотренное статьей III Конвенции; затем был представлен ряд поправок (от 28 октября, 21 ноября и 5 декабря 2013 года, 16 января, 6 и 13 февраля, 7 марта, 16 апреля, 7 и 14 июля 2014 года).

Работа, проделанная Секретариатом

6. Секретариат последовательно рассмотрел всю информацию, представленную Сирийской Арабской Республикой, на предмет соответствия всем относящимся к объявлению требованиям, установленным Конвенцией и вышеупомянутым решением Совета (EC-M-33/DEC.1). В итоге Секретариат выявил ряд пробелов и несоответствий, информация о которых была доведена до сведения Сирийской Арабской Республики.

[1] Конвенция вступила в силу для Сирийской Арабской Республики 14 октября 2013 года.

7. Чтобы помочь Сирии объяснить несоответствия, выявленные в ее объявлении, Генеральный директор принял решение собрать группу по оценке объявлений (ГОО) в составе технических экспертов Секретариата для упрощения взаимодействия с Сирийской Арабской Республикой по нерешенным вопросам, касающимся ее объявления и последующих материалов. Сирийские должностные лица выразили готовность к конструктивным встречам с ГОО, и в апреле 2014 года группа впервые прибыла в Дамаск, а затем повторно в мае 2014 года.

8. После этого с конца июня по начало июля 2014 года между ГОО и сирийскими властями проходили технические консультации, в результате которых Сирия представила поправку к своему первоначальному объявлению. В этой поправке Сирия объявила предприятие по производству рицина объектом по производству химического оружия. Поправка также включала информацию о трех других объектах для исследований и разработок, связанных с химическим оружием.

9. Ввиду отсутствия подтверждающей документации в сентябре 2014 года Секретариат и Сирийская Арабская Республика договорились о следующих «дополнительных мерах обеспечения транспарентности»:

a) содействие посещению представляющих интерес объектов/мест;

b) представление письменных заявлений, подготовленных и подписанных действующими участниками; и

c) принятие мер к тому, чтобы Секретариат мог провести беседы с соответствующими сотрудниками из всех структур, участвующих в программе производства химического оружия.

10. В рамках этих дополнительных мер обеспечения транспарентности к настоящему времени ГОО совершила 25 выездов на места, в ходе которых были отобраны 88 проб для удостоверения объявленного характера деятельности на этих объектах. Пробы были опечатаны и вывезены из Сирийской Арабской Республики для дальнейшего анализа. Всегда при отборе проб и на протяжении всего процесса транспортировки и анализа принимались соответствующие меры по обеспечению их целостности и сохранности согласно обычным рабочим инструкциям и стандартным оперативным процедурам, установленным Секретариатом. Анализ проб производился в лабораториях, назначенных ОЗХО. Все лаборатории, задействованные в этом процессе, прошли строгую квалификационную проверку в соответствии с критериями, установленными по системе контроля качества 17025 Международной организации по стандартизации (ИСО) и системе управления качеством ОЗХО, и должны были показать высокий уровень качества и убедительности аналитических выводов, чтобы войти в число назначенных лабораторий ОЗХО[2]. В каждом случае результаты анализа проб своевременно представлялись Сирийской Арабской Республике. Информация о любых выявленных Секретариатом отклонениях доводилась до сведения Сирийской Арабской Республики и обстоятельно обсуждалась на последующих совещаниях.

[2] Результаты анализа последней партии проб, собранных в январе 2016 года, Секретариатом пока не получены.

11. Секретариат получил также от Сирийской Арабской Республики письменные заявления и письма по различным рассматриваемым вопросам и небольшой фрагмент видеозаписи, имеющий отношение к одной из тем.

12. Помимо указанного выше ГОО провела 70 бесед с лицами, выполняющими различные функциональные обязанности в рамках сирийской программы химического оружия. Имеется примерно 94 часа аудиозаписи этих бесед. Информация, полученная в ходе бесед, и другие сведения, представленные Сирийской Арабской Республикой, использовались для оценки точности данных, представленных Сирийской Арабской Республикой. Хотя основная часть сведений, полученных во время бесед, согласуется с материалами, представленными Сирийской Арабской Республикой, были выявлены несоответствия и расхождения, которые впоследствии были обсуждены с представителями Сирийской Арабской Республики.

13. Поскольку эта работа ГОО продолжалась более двух лет, возникли новые вопросы (в частности, в результате анализа проб, отобранных в ходе поездок на места) в отношении ряда пробелов, несоответствий и расхождений в объявлении Сирийской Арабской Республики и материалах, представленных в связи с ним.

14. В октябре 2015 года Совет на своей восьмидесятой сессии привлек внимание к серьезным нерешенным вопросам, включая пробелы, несоответствия и расхождения, отмеченные Секретариатом в его докладе (EC-80/P/S/1), и подчеркнул необходимость полностью проверить соответствие объявления и относящихся к нему материалов Сирийской Арабской Республики требованиям точности и полноты, сформулированным в Конвенции и решении EC-M-33/DEC.1 от 27 сентября 2013 года. Кроме того, Совет просил Секретариат и Сирийскую Арабскую Республику активизировать усилия по устранению этих пробелов, несоответствий и расхождений и просил далее Генерального директора представить Совету до его восемьдесят первой сессии доклад с подробной информацией по всем нерешенным вопросам, в частности с указанием тех, по которым не удалось добиться дальнейшего прогресса.

15. Во исполнение этой просьбы 22 февраля 2016 года Генеральный директор выпустил доклад о работе ГОО, в котором указывалось, что сохранились пробелы, несоответствия и расхождения в отношении объектов по производству химического оружия, деятельности, боеприпасов и химических материалов, и были отмечены 17 нерешенных вопросов, по девяти из которых дальнейший прогресс был невозможен (документ EC-81/HP/DG.1 от 22 февраля 2016 года). В заключение в докладе сообщается, что на тот момент Секретариат не мог полностью проверить соответствие объявления и связанных с ними материалов, представленных Сирийской Арабской Республике требованиям точности и полноты, сформулированным в Конвенции и решении EC-M-33/DEC1.

16. С учетом этого на своей восемьдесят первой сессии в марте 2016 года Совет рассмотрел и принял решение по вышеупомянутому докладу (EC-81/DEC.4 от 23 марта 2016 года), в котором он выразил озабоченность по поводу заключения Генерального директора, сформулированного в вышеупомянутом докладе, и просил Секретариат через группу по оценке объявлений продолжать и активизировать работу в направлении проверки точности и полноты объявления и связанных с ним материалов Сирийской Арабской Республики и устранения выявленных им пробелов, несоответствий и расхождений.

17. Он также просил Генерального директора параллельно с усилиями группы по оценке объявлений провести встречу с должностными лицами Сирийской Арабской Республики, чтобы решить оставшиеся вопросы и обратить их внимание на необходимость исчерпывающей проверки точности и полноты объявления и связанных с ним материалов Сирийской Арабской Республики, как это предусмотрено в Конвенции и решении EC-M-33/DEC1.

18. Во исполнение этой просьбы Генеральный директор пригласил должностных лиц и соответствующих сирийских экспертов на консультации высокого уровня по оценке объявления и связанных с ним материалов Сирийской Арабской Республики. Эти консультации будут проведены в штаб-квартире ОЗХО в Гааге, Нидерланды, в форме четырехдневного совещания с 27 по 30 апреля 2016 года.

19. Генеральный директор проинформирует Исполнительный совет об итогах этих консультаций с представителями сирийских властей до начала его восемьдесят второй сессии в июле 2016 года.

20. В соответствии с решением Совета (EC-81/DEC.4) Генеральный директор будет и впредь включать дополнительную информацию об осуществлении вышеупомянутого решения Совета в свои ежемесячные доклады Совету Безопасности через Генерального секретаря, представляемые во исполнение резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.